叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. “脊髓灰质炎”：小儿麻痹症(polio Infantile Paralysis) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“脊髓灰质炎”：小儿麻痹症(Polio Infantile Paralysis)

“ ['pəʊliəʊ]
“ **Polio**
“ 脊髓灰质炎

“脊髓灰质炎

” ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs]
” **INFANTILE** **PARALYSIS**
” 婴儿 麻痹

小儿麻痹症

[pru:'denʃ(ə)l]
Prudential
审慎

保诚

[helθ] ['sɪəri:z]
HEALTH **SERIES**
健康 系列

健康系列

[wen] ['pəʊliəʊ] [straɪks] [sʌm; səm][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] ,
When **polio** **strikes** **some** **child** **in** **a** **community** **,**
什么时候 脊髓灰质炎 罢工 一些 孩子 在 一个 社区 ,

当社区里有孩子患上小儿麻痹症时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['peərənts][ɪn] [ðæt] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'sɜ:nd]
it **is** **only** **natural** **for** **all** **parents** **in** **that** **community** **to** **become** **concerned**
它 是 仅有的 自然的 为了 全部 父母 在 那 社区 到 变得 担心的
[ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] .
about **their** **own** **children** **.**
关于 他们的 自己的 孩子们 .

该社区的所有父母自然都会关心自己的孩子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It **is** **well** **to** **keep** **in** **mind** **,** **however** **,**
它 是 出色地 到 保持 在 头脑 , 然而 ,

然而，值得注意的是：

[ðæt] ['i:v(ə)n]['djʊərɪŋ][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [get][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ɪz] ['veri]
that **even** **during** **an** **epidemic** **the** **number** **of** **persons** **who** **get** **the** **disease** **is** **very**
那 甚至 期间 一个 流行性 这 数字 的 人 WHO 得到 这 疾病 是 非常
[smɔ:l] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
small **in** **comparison** **with** **the** **total** **population** **.**
小的 在 比较 和 这 全部的 人口 .

即使在疫情期间，患病人数与总人口相比也微乎其微。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ə'prɒksɪmətli] - ,
For **example** **,** **approximately** **45** **,**
为了 例子 , 大约 - ,

例如，大约45，

- [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ɪn] -

000	cases	were	reported	for	the	entire	United	States	and	Canada	in	1949
-	案例	是	据报道	为了	这	全部的	团结的	各州	和	加拿大	在	-

— [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][jɪə(r)] .

—	and	this	was	a	bad	year	.
—	和	这	曾是	一个	坏的	年	.

1949 年，美国和加拿大共报告了 000 例病例——而这还是糟糕的一年。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ə'baʊt] - % [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [get] ['pəʊliəʊ] ['sɪəriəsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Furthermore	,	about	50	%	of	those	who	get	polio	seriously	enough	to	become
此外	,	关于	-	%	的	那些	WHO	得到	脊髓灰质炎	严重地	足够的	到	变得

['pærəlaɪzd] [rɪ'kʌvə(r)] [kəm'pliːtli] .

paralyzed	recover	completely	.
瘫痪	恢复	完全地	.

此外，约有 50% 的脊髓灰质炎重症瘫痪患者能够完全康复。

[ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [gruːp] [hæz; həz] ['veri] [slaɪt] ['ɑːftə(r)] - [ɪ'fekts] .

Another	large	group	has	very	slight	after	-	effects	.
其他	大的	团体	有	非常	轻微	后	-	效果	.

另一大群人则只有非常轻微的后遗症。

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

Comparatively	few	are	seriously	affected	by	the	disease	,
比较	很少	是	严重地	做作的	经过	这	疾病	,

相对而言，受这种疾病严重影响的人较少。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['sɜːdʒəri]

and	many	of	these	can	be	considerably	improved	by	means	of	surgery
和	许多	的	这些	能	是	相当	改进	经过	方法	的	外科手术

[ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] .

and	prolonged	special	treatment	.
和	延长	特别的	治疗	.

其中许多问题可以通过手术和长期特殊治疗得到显著改善。

['veri] [fjuː] [keɪsɪz] [end] ['feɪtəli] .

Very	few	cases	end	fatally	.
非常	很少	案例	结尾	致命的	.

极少数病例最终导致死亡。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['pəʊliəʊ] [kæn; kən] ['seɪfli] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .

This	does	not	mean	,	however	,	that	polio	can	safely	be	ignored	.
这	做	不是	意思是	,	然而	,	那	脊髓灰质炎	能	安全	是	忽略	.

但这并不意味着我们可以忽视小儿麻痹症。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪ'fɔːməti] [ɪn]

The	disease	is	a	serious	one	—	it	is	the	most	frequent	cause	of	deformity	in
这	疾病	是	一个	严肃的	一	—	它	是	这	最多	频繁	原因	的	畸形	在

['tʃɪldrən] — [ænd; ənd][waɪz]['peərənts] [wɪl] [teɪk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][help][ðeə(r)]

children	—	and	wise	parents	will	take	every	possible	precaution	to	help	their
孩子们	—	和	明智的	父母	将要	拿	每一个	可能的	预防	到	帮助	他们的

['tʃɪldrən] [ə'vɔɪd] [kən'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

children	avoid	contracting	it	.
孩子们	避免	承包	它	.

这种疾病很严重——它是儿童畸形最常见的原因——明智的父母会采取一切可能的预防措施，帮助他们的孩子避免感染这种疾病。

[wɒt] [ɪz] ['pəʊliəʊ] ?

What	is	POLIO	?
什么	是	脊髓灰质炎	?

什么是小儿麻痹症?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪ] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l] [kɔːd] [ɪz]

It	is	a	contagious	disease	in	which	the	gray	matter	of	the	spinal	cord	is
它	是	一个	传染性	疾病	在	哪个	这	灰色的	事情	的	这	脊	绳索	是

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

这是一种传染性疾病，会攻击脊髓灰质。

[prə'djuːsɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [selz] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [pə'ræləsɪs] .

producing	destruction	of	certain	cells	and	causing	paralysis	.
生产	破坏	的	肯定	细胞	和	导致	麻痹	.

导致某些细胞破坏并引起麻痹。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪrəs] — ['taɪni] “ [bʌgz] ” [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][bæk'tɪəriə] .

The	disease	is	caused	by	a	virus	—	tiny	“	bugs	”	smaller	than	bacteria	.
这	疾病	是	导致	经过	一个	病毒	—	微小的	“	漏洞	”	较小的	比	细菌	.

这种疾病是由病毒引起的——病毒是比细菌还小的微小“虫子”。

[ə'pærəntli] [ðiːz] “ [bʌgz] ” ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒn] [fuːd] [ɔː(r)][ɪn]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz]

Apparently	these	“	bugs	”	enter	through	the	mouth	on	food	or	in	water	that	has
显然	这些	“	漏洞	”	进入	通过	这	嘴	在	食物	或者	在	水	那	有

[biːn] [kən'tæməneɪtɪd][ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] ,

been	contaminated	in	some	fashion	,
到过	污染	在	一些	时尚	,

这些“细菌”显然是通过食物或被某种方式污染的水，经由口腔进入人体的。

[ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði][nəʊz][ɪn] ['briːðɪŋ] .

or	through	the	nose	in	breathing	.
或者	通过	这	鼻子	在	呼吸	.

或通过鼻子呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'kluːsɪvli] [nəʊn] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [spred] .

It	is	not	conclusively	known	how	the	disease	is	spread	.
它	是	不是	最终	已知	如何	这	疾病	是	传播	.

目前尚不清楚该疾病是如何传播的。

['meni] ['piːp(ə)l]['hɑːbə(r)][ðə; ði]['vaɪrəs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'ækʃn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

Many	people	harbor	the	virus	without	any	reaction	whatsoever	.
许多	人们	港口	这	病毒	没有	任何	反应	任何	.

许多人携带病毒却没有任何反应。

['meni] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][maɪld] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kəʊld] .

Many	others	have	mild	symptoms	which	they	disregard	as	a	summer	cold	.
许多	其他的	有	温和的	症状	哪个	他们	漠视	作为	一个	夏天	寒冷的	.

还有很多人症状轻微，他们以为只是普通的夏季感冒。

[wʌns] ['sɪmptəmz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ,

Once	symptoms	have	developed	,
一次	症状	有	发达	,

一旦出现症状，

['speʃ(ə)l] [lə'bɒrətri] ['stʌdiz] [meɪd] [baɪ]['ekspɜːts][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [aʊt][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

special	laboratory	studies	made	by	experts	are	usually	carried	out	to	establish
特别的	实验室	研究	制成	经过	专家	是	通常	携带	出去	到	建立

[ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ['ækjərətli] .

the	diagnosis	accurately	.
这	诊断	准确	.

通常需要专家进行专门的实验室检查，以准确确诊。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪmptəmz] ?

What	are	the	SYMPTOMS	?
什么	是	这	症状	?

有哪些症状?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['sɪmptəm] [ɔ:(r)][saɪn][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] .

There	is	no	characteristic	symptom	or	sign	to	be	found	in	all	cases	.
那里	是	不	特征	症状	或者	符号	到	是	成立	在	全部	案例	.

并非所有病例都有特征性的症状或体征。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ['dɪfɪkəlt] .

This	makes	the	diagnosis	difficult	.
这	制作	这	诊断	难的	.

这使得诊断变得困难。

[kwaɪt] ['fri:kwəntli] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kænɒt] [bend] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔ:wəd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['ju:ʒuəl] .

Quite	frequently	,	the	patient	cannot	bend	his	head	forward	as	far	as	usual	.
相当	频繁地	,	这	病人	不能	弯曲	他的	头	向前	作为	远的	作为	通常	.

很多时候，患者无法像往常一样将头向前弯曲到一定程度。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ]['fi:və(r)]

A	doctor	should	always	be	called	if	anyone	in	the	family	has	a	fever
一个	医生	应该	总是	是	称为	如果	任何人	在	这	家庭	有	一个	发烧

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bæd] ['hedeɪk] ,

associated	with	a	bad	headache	,
联系	和	一个	坏的	头痛	,

如果家中有人出现发烧并伴有剧烈头痛，应该立即就医。

[ɔ:(r)] [wɪð] [peɪn][ɪn][ðə; ði]['mʌs(ə)lz][ɪn]['aɪðə(r)][ðə; ði][ɑ:mz][ɔ:(r)][legz][ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [bæk]

or	with	pain	in	the	muscles	in	either	the	arms	or	legs	or	in	the	neck	and	back
或者	和	疼痛	在	这	肌肉	在	任何一个	这	武器	或者	腿	或者	在	这	脖子	和	后退

.

:

.

或者手臂、腿部、颈部和背部肌肉疼痛。

['i:v(ə)n]['maɪnə(r)][ʌp'sets; 'ʌpsets][ɪn] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Even	minor	upsets	in	children	should	be	looked	upon	with	suspicion	.
甚至	次要的	爆冷	在	孩子们	应该	是	看起来	之上	和	怀疑	.

即使是孩子轻微的情绪波动也应该引起重视。

['nɔ:ziə] , ['vɒmɪtɪŋ] , [ˌdaɪə'rɪə] , [ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [peɪn][ɪn][ðə; ði]

Nausea	,	vomiting	,	diarrhea	,	a	slight	cold	coupled	with	pain	in	the
恶心	,	呕吐	,	腹泻	,	一个	轻微	寒冷的	耦合	和	疼痛	在	这

恶心、呕吐、腹泻、轻微感冒伴有疼痛

[dʒɔɪnts] , [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)] [saɪnz] .

joints	,	are	also	possible	danger	signs	.
关节	,	是	还	可能的	危险	标志	.

关节问题也可能是危险信号。

[ə; eɪ][tʃaɪld] ['kætʃɪŋ] ['pəʊliəʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['draʊzi] [ɔ:(r)] ['restləs] , ['fi:vərɪʃ] [ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] .

A	child	catching	polio	may	become	drowsy	or	restless	,	feverish	and	irritable	.
一个	孩子	捕捉	脊髓灰质炎	可能	变得	昏昏欲睡	或者	不安	,	发烧	和	易怒的	.

患上小儿麻痹症的儿童可能会出现嗜睡或烦躁不安、发烧和易怒等症状。

[hi:; hi] [meɪ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] .

He	may	complain	about	and	resist	being	moved	.
他	可能	抱怨	关于	和	抵抗	存在	已搬	.

他可能会抱怨并抵制搬迁。

[ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːli] [fɔːl]

These	symptoms	are	particularly	important	during	the	summer	and	early	fall
这些	症状	是	特别	重要的	期间	这	夏天	和	早期的	落下

[mʌnθs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [məʊst]['autbreik, ,aut'breik][ɒv; əv] ['pəʊliəʊ]

months	because	this	is	the	period	during	which	most	outbreaks	of	polio
几个月	因为	这	是	这	时期	期间	哪个	最多	疫情爆发	的	脊髓灰质炎

[ə'kɜː(r)] .

occur	.
发生	.

这些症状在夏季和初秋月份尤为重要，因为这段时间是脊髓灰质炎疫情爆发的高峰期。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] ?

What	is	the	TREATMENT	?
什么	是	这	治疗	?

治疗方法是什么?

[ɪf] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ,

If	,	during	the	course	of	an	epidemic	,
如果	,	期间	这	课程	的	一个	流行性	,

如果在疫情期间，

['eni] [sə'spɪʃəs] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,

any	suspicious	illness	should	develop	in	a	member	of	your	family	,
任何	可疑的	疾病	应该	发展	在	一个	成员	的	你的	家庭	,

如果您的家人出现任何可疑疾病，

[prɒmpt] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] .

prompt	medical	attention	and	observation	are	important	.
迅速的	医疗的	注意力	和	观察	是	重要的	.

及时就医和观察非常重要。

[ɪf] ['eni] [saɪn][ɔː(r)] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] ['pəʊliəʊ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

If	any	sign	or	symptom	of	polio	is	present	,	the	affected	person	should	be
如果	任何	符号	或者	症状	的	脊髓灰质炎	是	展示	,	这	做作的	人	应该	是

['hɒspɪtəlaɪzd] [ɪ'miːdiətli] .

hospitalized	immediately	.
住院	立即地	.

如果出现任何脊髓灰质炎的体征或症状，应立即将患者送往医院治疗。

['hɑːspɪtlz] [hæv; həv] ['meni] ['speʃ(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [ɪn] ['triːtmənt]

Hospitals	have	many	special	forms	of	equipment	which	are	necessary	in	treatment
医院	有	许多	特别的	表格	的	设备	哪个	是	必要的	在	治疗

.

.
.

医院拥有许多治疗过程中必不可少的特殊设备。

[treɪnd] ['nɜːsɪŋ] [keə(r)][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Trained	nursing	care	is	essential	.
受过训练	护理	关心	是	基本的	.

训练有素的护理人员至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][pə'ræləsɪs] [ə'pɪə(r)] ,

Should	paralysis	appear	,
应该	麻痹	出现	,

如果出现瘫痪症状，

['speʃ(ə)l] ['meʒəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɔ:(r)]['les(ə)n] [dɪ'fɔ:məti] [ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'gɪn]
special measures are necessary to prevent or lessen deformity and to begin
特别的 措施 是 必要的 到 防止 或者 减少 畸形 和 到 开始
[ðə; ði] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
the rebuilding of the affected parts of the body .
这 重建 的 这 做作的 部分 的 这 身体 .

必须采取特殊措施来防止或减轻畸形，并开始重建身体受影响的部位。

[nəʊ] ['klɪəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][spə'sɪfɪk] [drʌg] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz] [jet] [wɪtʃ] [wɪl] [kjʊə(r)] ['pəʊliəʊ] ,
No clearly reliable specific drug is available as yet which will cure polio ,
不 清楚地 可靠的 具体的 药品 是 可用的 作为 然而 哪个 将要 治愈 脊髓灰质炎 ,

目前尚无明确可靠的特效药可以治愈小儿麻痹症。

[bʌt; bət] ['gæmə] ['glɒbjʊlɪn] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]
but gamma globulin appears to give some degree of protection for several
但 伽马 球蛋白 出现 到 给 一些 程度 的 保护 为了 一些
[wi:ks] [ə'genst] [ðə; ði][pə'ræləsɪs][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
weeks against the paralysis stage of the disease .
周 反对 这 麻痹 阶段 的 这 疾病 .

但丙种球蛋白似乎能对该疾病的瘫痪阶段提供一定程度的保护，保护期可达数周。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [strɒŋ] [həʊps] [ðæt] [ə; eɪ]['væksi:n] [ɪz] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ɪ'mju:nəti]
There are now strong hopes that a vaccine is now available that will give immunity
那里 是 现在 强的 希望 那 一个 疫苗 是 现在 可用的 那 将要 给 免疫
[ə'genst] ['pəʊliəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['si:z(ə)n] .
against polio for a whole season .
反对 脊髓灰质炎 为了 一个 所有的 季节 .

现在人们普遍寄希望于一种疫苗的问世，该疫苗能够使人在整个流行季内免受脊髓灰质炎的侵害。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [teɪks] ['meni] [fɔ:mz] .
At the present time treatment of the disease takes many forms .
在 这 展示 时间 治疗 的 这 疾病 需要 许多 表格 .

目前，该疾病的治疗方法有很多种。

[waɪl] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pəʊliəʊ] [ə'tæk] , [ə; eɪ] [fʊl] ['nʌrɪʃɪŋ]
While a patient is recovering from a polio attack , a full nourishing
尽管 一个 病人 是 恢复中 从 一个 脊髓灰质炎 攻击 , 一个 满的 滋养

在小儿麻痹症患者康复期间，需要提供全面的营养。

['daɪət] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [hi:t] [ænd; ənd] ['mæsɑ:ʒ] , ['speʃ(ə)l] [bɑ:θs] [ænd; ənd]
diet , application of various forms of heat and massage , special baths and
饮食 , 应用 的 各种各样的 表格 的 热 和 按摩 , 特别的 浴室 和
['eksəsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

饮食、各种形式的热疗和按摩、特殊浴疗和运动，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['helpf(ə)l][ɪn] [rɪ'stɔ:rɪŋ] ['ju:sflnəs] [tu:; tə] [ə'fektɪd]
are the measures which are most helpful in restoring usefulness to affected
是 这 措施 哪个 是 最多 有帮助 在 恢复 用处 到 做作的
[ɑ:mz] [ɔ:(r)] [legz] .
arms or legs .
武器 或者 腿 .

这些措施对于恢复受影响的手臂或腿部的功能最为有帮助。

['speʃəli] [bɪlt] ['ʃu:z] [ɔ:(r)]['breɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [keɪsɪz] ,
Specially built shoes or braces are required in only a few cases ,
特别 建造 鞋 或者 牙套 是 必需的 在 仅有的 一个 很少 案例 ,

只有在极少数情况下才需要特制的鞋子或支架。

[ænd; ənd] ['sɜːdʒɪkl] [ɑːpə'reɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃ(ə)n]

and	surgical	operations	have	been	devised	to	return	motion	and	function
和	外科	运营	有	到过	设计	到	返回	运动	和	功能

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ɑːmz][ɔː(r)][legz][ɒv; əv][sʌm; səm]['peɪʃ(ə)nts] .

to	the	arms	or	legs	of	some	patients	.
到	这	武器	或者	腿	的	一些	患者	.

已经设计出一些外科手术方法，可以帮助一些患者恢复手臂或腿部的活动能力和功能。

['triːtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ['əʊvə(r)] [lɒŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv][taɪm][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,

Treatment	must	be	continued	over	long	periods	of	time	in	some	cases	,
治疗	必须	是	持续	超过	长的	时期	的	时间	在	一些	案例	,

在某些情况下，治疗必须持续很长时间。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['veri] [rɪ'wɔːdɪŋ] .

but	the	results	are	often	very	rewarding	.
但	这	结果	是	经常	非常	有回报	.

但结果往往非常令人满意。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['triːtmənt] [ɪz] [greɪt] .

The	expense	of	such	long	treatment	is	great	.
这	费用	的	这样的	长的	治疗	是	伟大的	.

如此漫长的治疗费用很高。

['fɔːtʃənətli] , [æn; ən] [ə'weɪkənd] ['pʌblɪk] , [θruː] [ɪts] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]

Fortunately	,	an	awakened	public	,	through	its	contributions	to	the	National
幸运的是	,	一个	觉醒	民众	,	通过	它是	贡献	到	这	国家的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsiz] ,

Foundation	for	Infantile	Paralysis	and	other	Agencies	,
基础	为了	婴儿	麻痹	和	其他	机构	,

幸运的是，觉醒的公众通过对国家小儿麻痹症基金会和其他机构的捐款，

[hæz; həz] [helpt] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [ɪk'spens] .

has	helped	thousands	to	bear	this	expense	.
有	帮助	数千	到	熊	这	费用	.

帮助成千上万人承担了这笔费用。

[sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ɪn][ðeə(r)][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [eɪmz][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd]

Support	of	these	organizations	in	their	sincere	and	unselfish	aims	is	a	splendid
支持	的	这些	组织	在	他们的	真诚	和	无私	目标	是	一个	灿烂

['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['pəʊlɪəʊ] .

public	service	in	the	battle	against	polio	.
民众	服务	在	这	战斗	反对	脊髓灰质炎	.

支持这些组织真诚无私的目标，是对抗击小儿麻痹症的一项杰出的公共服务。

[haʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs] [dɪ'ziːz] . . . .

How	to	GUARD	against	this	DISEASE	.	.	.	.
如何	到	警卫	反对	这	疾病	.	.	.	.

如何预防这种疾病.....

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nəʊn] [miːnz] [ɒv; əv][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ɪˌnɒkjʊ'leɪʃn] [ə'genst] ['pəʊlɪəʊ] ,

Although	there	is	no	known	means	of	vaccination	or	inoculation	against	polio	,
虽然	那里	是	不	已知	方法	的	疫苗接种	或者	接种	反对	脊髓灰质炎	,

虽然目前尚无已知的预防脊髓灰质炎的疫苗接种方法，

['meni] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] .

many	things	can	be	done	to	lessen	the	possibility	of	getting	the	disease	.
许多	事物	能	是	完毕	到	减少	这	可能性	的	获得	这	疾病	.

有很多方法可以降低患上这种疾病的可能性。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɪf] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [ə'kɜːz] ,

First	of	all	,	if	an	epidemic	occurs	,
第一的	的	全部	, 如果		一个	流行性	发生	,

首先，如果发生流行病，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['pʌblɪk] [helθ] ['ɒfɪsə(r)] .

you	should	follow	the	instructions	of	the	local	public	health	officer	.
你	应该	跟随	这	指示	的	这	当地的	民众	健康	官	.

你应该听从当地公共卫生官员的指示。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wɒt] [keɪsɪz] ['gæmə] ['glɒbjʊlɪn][ɪz] ['niːdɪd] .

He	will	also	decide	in	what	cases	gamma	globulin	is	needed	.
他	将要	还	决定	在	什么	案例	伽马	球蛋白	是	需要	.

他还会决定在哪些情况下需要使用丙种球蛋白。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] ,

Secondly	,	it	is	wise	to	avoid	crowded	places	,
第二	,	它	是	明智的	到	避免	挤	地方	,

其次，最好避开人多的地方。

[ɪ'speʃəli] [ˌɪn'dɔːz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][kləʊz]['kɒntækt][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l]

especially	indoors	where	there	is	opportunity	for	close	contact	and	possible
尤其	室内	在哪里	那里	是	机会	为了	关闭	接触	和	可能的

[ɪn'fekʃ(ə)n] .

infection	.
感染	.

尤其是在室内，那里有密切接触的机会，也可能发生感染。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['æbsəluːtli] [rɪ'laɪəb(ə)l]

In	addition	,	food	and	water	should	be	obtained	only	from	absolutely	reliable
在	添加	,	食物	和	水	应该	是	获得	仅有的	从	绝对地	可靠的

['sɔːsɪz] .

sources	.
来源	.

此外，食物和水应该只从绝对可靠的来源获取。

['evri] ['efət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [flaɪz] , [maɪs] , [ræts] ,

Every	effort	should	be	made	to	insure	that	flies	,	mice	,	rats	,
每一个	努力	应该	是	制成	到	保证	那	苍蝇	,	小鼠	,	老鼠	,

应尽一切努力确保苍蝇、老鼠、耗子、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɜːmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l]

and	other	vermin	are	kept	out	of	the	home	,	as	they	are	possible
和	其他	害虫	是	保留	出去	的	这	家	,	作为	他们	是	可能的

['kærɪəz] [ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

carriers	of	infection	.
承运人	的	感染	.

并防止其他害虫进入家中，因为它们可能是传染病的携带者。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][get] ['plenti] [ɒv; əv][rest][ænd; ənd] ['həʊlsəm] [fuːd] , [ə'vɔɪd]

You	and	your	children	should	get	plenty	of	rest	and	wholesome	food	,	avoid
你	和	你的	孩子们	应该	得到	很多	的	休息	和	健康	食物	,	避免

['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [fə'tiːg] .

over	-	exertion	and	excessive	fatigue	.
超过	-	用力	和	过多的	疲劳	.

你和你的孩子应该充分休息，多吃营养丰富的食物，避免过度劳累和过度疲劳。

[duː; də][nɒt]['træv(ə)l]['ɪntuː]['eərɪəz][weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['pəʊliəʊ][ɔː(r)][gəʊ] ['swɪmɪŋ] [wen] ['meni]

Do	not	travel	into	areas	where	there	is	much	polio	or	go	swimming	when	many
做	不是	旅行	进入	区域	在哪里	那里	是	很多	脊髓灰质炎	或者	去	游泳	什么时候	许多

[keɪsɪz][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ləʊ'kæləti] .

cases	have	occurred	in	your	locality	.
案例	有	发生	在	你的	地点	.

不要前往小儿麻痹症高发地区旅行，也不要在您居住地发生多起病例时去游泳。

['fɜːðə(r)] , ['meni] [fɪ'zɪʃən] [meɪ] [əd'vaɪz]['pəust'pəuniŋ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['tɑːnslz] , [ðə; ði]

Further	,	many	physicians	may	advise	postponing	the	removal	of	tonsils	,	the
更远	,	许多	医生	可能	建议	推迟	这	移动	的	扁桃体	,	这

[ɪk'strækʃn] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

extraction	of	teeth	,
萃取	的	牙齿	,

此外，许多医生可能会建议推迟扁桃体切除术和拔牙手术。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði][nəʊz] , [θrəʊt] ,

or	other	operations	in	or	about	the	nose	,	throat	,
或者	其他	运营	在	或者	关于	这	鼻子	,	喉	,

或对鼻子、喉咙或其他部位进行手术

[ɔː(r)] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

or	mouth	when	the	disease	is	prevalent	in	the	community	.
或者	嘴	什么时候	这	疾病	是	流行	在	这	社区	.

当社区中流行这种疾病时，或者感染口腔疾病。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['eɪdʒənsiz] [wɪl] [help]

The	National	Foundation	for	Infantile	Paralysis	and	other	Agencies	will	help
这	国家的	基础	为了	婴儿	麻痹	和	其他	机构	将要	帮助

['pəʊliəʊ] ['peɪʃ(ə)nts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

polio	patients	as	much	as	possible	.
脊髓灰质炎	患者	作为	很多	作为	可能的	.

全国小儿麻痹症基金会和其他机构将尽最大努力帮助小儿麻痹症患者。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][kaɪnd][ɒv; əv][help][ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] , [jɔː'self] ,

But	the	best	kind	of	help	is	that	which	you	,	yourself	,
但	这	最好的	种类	的	帮助	是	那	哪个	你	,	你自己	,

但最好的帮助还是你自己提供的帮助。

[kæn; kən] [gɪv] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frɒm; frəm] ['straɪkɪŋ] ['eniwʌn]

can	give	by	taking	every	precaution	to	keep	the	disease	from	striking	anyone
能	给	经过	采取	每一个	预防	到	保持	这	疾病	从	引人注目	任何人

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

in	your	family	.
在	你的	家庭	.

可以通过采取一切预防措施，防止疾病侵袭家中任何人来达到目的。

['prɒpə(r)][rest] , [ə; eɪ] ['bælənst] ['daɪət] ,

Proper	rest	,	a	balanced	diet	,
恰当的	休息	,	一个	均衡	饮食	,

充足的休息，均衡的饮食，

[ænd; ənd] ['mɒdərət] ['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [təʊn] [ʌp][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd]

and	moderate	exercise	in	the	fresh	air	and	sunshine	tone	up	the	body	and
和	缓和	锻炼	在	这	新鲜的	空气	和	阳光	语气	向上	这	身体	和

[help] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] .

help	increase	the	system's	resistance	to	disease	.
帮助	增加	这	系统的	反抗	到	疾病	.

在新鲜空气和阳光下进行适度运动可以强身健体，并有助于增强身体对疾病的抵抗力。

[baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒmən] - [sens] [ruːlz] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] ['lɪvɪŋ] ,

By	following	these	and	other	common	-	sense	rules	of	wholesome	living	,
经过	下列的	这些	和	其他	常见的	-	感觉	规则	的	健康	活的	,

遵循这些以及其他有益健康的常识性生活准则，

[jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [step] [tə'wɔːd] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

your	family	will	be	taking	a	major	step	toward	health	and	happiness	.
你的	家庭	将要	是	采取	一个	主要的	步	朝向	健康	和	幸福	.

您的家庭将朝着健康和幸福迈出重要一步。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [helθ] ['buklits] [prɪ'peəd] [baɪ]

This	is	one	of	a	series	of	health	booklets	prepared	by
这	是	一	的	一个	系列	的	健康	小册子	准备	经过

这是由.....编写的一系列健康手册之一。

[ðə; ði]
THE
这

这

[pruː'denʃ(ə)l]
PRUDENTIAL
审慎

保诚

[ɪn'ʃʊərəns]
INSURANCE
保险

保险

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ə'merɪkə]
AMERICA
美国

美国

[ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni]

a	mutual	life	insurance	company
一个	相互的	生活	保险	公司

一家互助人寿保险公司

[kəʊm] 4×39 — [ed][θriː] - -

COMB	4×39	—	ED	3	-	54
梳子	4×39	—	ED	3	-	-

COMB 4×39—ED 3-54

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] . [baɪ][pruː'denʃ(ə)l] [pres]

Printed	in	U	.	S	.	A	.	by	Prudential	Press
打印	在	U	.	S	.	一个	.	经过	审慎	按

美国保诚出版社印刷

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神